大清光緒廿八年

第六千二百七十三號

叻報

本館在哥勞實得力門牌第一百廿四號零C

壬寅十一月十四日

Printed and Published for the Proprietor by Ho Yee Koo at 124-c, Cross Street, Singapore.

大英一千九百零二年十二月二十三號拜六

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照寄刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與　各官辦刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

印工精絶倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有覆錫收文以及支雖費解者概不登錄嗣後　諾君來札尚所自請更須寫真爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館識白

本館告白　○啟者本館近欲延請主筆一位同司報務如有兼工書法欲就斯席者或　玉臨面晤或賜函示知以便延聘特此佈　聞

本館謹啟

救命良藥　○啟者本局製有一種公明英加力補酒此酒乃由頂上麥芽精肉精葡萄藥酒合補製練而成其味清甜易於入口耑治男婦老幼身瘦面黃脾胃不開久年風濕精神不爽夜難成寐男子陽痿不舉房勞過度婦女子宮寒冷經期不調臨經腹痛白帶白淫以致體弱艱于受孕等症服後壯陽種子却病延年誠補劑中英加力之功在於百藥之上矣

大英一千九百零二年八月十九號　英國公明公司監製石叻孟加大藥房代售　一三

各色磚發客　○啟者敝有創巴實班讓地頭磚窰係用火車器具製作紅毛磚小塊磚圓柱磚精工督造不惜柴薪燒成足熟其堅力甚優　諸翁光顧請移玉至麻六甲街錦美號面商順看辦頭此佈

大清光緒廿八年五月二十二日　錦遠磚窰公司謹啟

論譯學

譯學之興古矣周禮大行人王之所以撫邦國者七歲屬象胥諭言語協辭命九歲諭瞽史諭書名聽聲音鄭司農註云象胥譯官也胥讀爲諝王制曰五方之民言語不通嗜欲不同達其志通其欲東方曰寄南方曰象西方曰狄鞮北方曰譯蓋王者撫有寰宇論言誥書名於天下而不能通之於異域則必建譯官以達彼此之情此譯學之所以爲世重也漢揚雄方言自謂采古輶軒使者所奏絕代別國言語亦古譯學之枝流魏晉以降釋氏經典傳譯最多唐代設譯經潤文使多以宰相繫銜然梵典肇興天竺即今五印度之地與歐洲諸國猶無干涉惟景教東流亦有傳譯故說者謂職丁羅馬文字唐時已通中國理或然歟我朝　聖祖仁皇帝幾餘典學曾召西士南懷仁等入侍　內廷學習拉體諾文拉體諾即拉丁也至喇嘛　世宗憲皇帝定同文韻統以治黃教　高宗純皇帝修西域同文志以靖回部豈不以王天下有三重必同文始得同倫與道咸之間泰西各國航海東來傳教通商交涉日盛於是　中朝士大夫咸思從事於譯學同文館廣方言館京外各省相繼而起所譯之書不下數百種政居其七八藝居其二三中國士人得稍窺西學門徑者未始非譯學之功也甲午以後譯者日繁然大都舍泰西各國而取法乎日本良由日文華字居多本國之字不過錯雜其間聊資語助凡資質聰穎之流祇須從事三月即可率爾操觚故偶涉坊肆之門見其插架縱橫無非繙譯日人之書籍其間圖表詳明足稱實用者固不爲鮮而淩雜蕪亂一開卷而令人生厭者亦覺恐數難終夫所貴乎譯學者爲其能將外國之事通以中國之文俾未讀旁行斜上之書者得以由此精研藉收事半功倍之效故愚謂所譯之書藝學爲上政學次之至於浮言泛論徒以熒人聞聽豈能有裨富強是故居今日而言譯學宜多譯西文而不宜多譯東文宜多譯政藝有用之書而不必譯空言泛論之書如此始足以靖浮囂開智慧人心於以正　國勢於以強至其譯書體例所用之字固宜雅馴而人名地名尤須歸乎一律昔時譯著繙書人地國名皆取准瀛寰志略與官文書一律視而可識居然觀寄無一歧後來化學書亦有定名便於讀者良非淺鮮迄乎今日紛糅雜亂人自爲言如俾士麥畢司麻畢自馬克一人而有數名也木司寇莫斯科莫司哥一地而有數名也其他人名地名之殊更僕不可枚舉讀者方審音測字之不暇更何能研究精微嘗讀昭元年公羊傳以大原爲大鹵詳謂地物名從中國地人名從主人此係古時譯官之畧例今宜畧師其意倩精於譯學者於各國國名地名定以官音列爲一表從前所有之人名亦照此例自後凡譯書譯報均以此爲準無論南北異音不得意爲更動如是則譯者便讀亦便夫印度以謬言雜而致紛爭埃及以文字庇而幾危殆此西國之失也英德諸國譯拉丁書爲本國文字而羅馬諸學之精深微學者得以用力此西國之得也語言文字雖微而所關實巨中國而欲圖富強其可不知所取法哉　錄申報

西報專電 ○本坡浮里不來西報得接香港發來專電云廣西半省已爲土匪所佔據馬總兵劉已陣亡并有數將弁爲匪擄去接駐桂林訪事人報稱日下事勢萬分危迫云云

英德威交涉電音 ○本坡實得力太晤士西報得接十一日英京來電云倫敦得接威尾格勝京城加勝加來電云英德兩國在勝外勝地方啓釁之戰船已將威國之戰船四艘擄去而所有在威京之英人亦爲威廷拘去云云倫敦人士一聞威京英人被拘之信大爲喜悅以公藉英人拘在獄中比之在外尤爲安穩蓋恐威人起而爲難更覺可慮云

法事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到十一日英京來電云法國馬爾檀地方各行工人相率停工不允再與東主以及國家開議務欲堅持到底云

英使過叻 ○駐紮北京英公使薩寶右附搭英國郵船返國日昨過叻時有督轅首縣官登舟迎迓同至督轅暢敘復乘原船西渡按此次該使因返國之故前報已言英廷因有要事須俟該使面商然以鄙見測之或因楊子江權利之事未可知也

白頭婚嫁 ○美國之麻兒拿來開云日前有某老叟現年一百零二歲續娶一八十歲之老孀爲妻男女均屬禮人叟之前妻與叟爲伉儷者七十年乃死且叟一家高壽其祖母年至一百一十歲而終其母亦一百零一歲始歿其兄一百零七歲現仍矍鑠云

稟詞照錄 ○本坡商人近因滙水價落虧耗殊甚有等擬請國家來立定規有等以爲不宜定規以故議論不一茲將各商人所求國家不宜定規之稟稿照錄于報藉知梗概焉　新嘉坡商民人等謹稟　督憲大人台前　竊照滙水銀價日落損碍來自用金地方及與用金地方貿易之人致有紛紛倡議設法挽救之舉其挽救之法係擬其稟　憲前求將三州府四州府通用之銀與英金比較定立一價勿令起落無常在倡議挽救之人之意無非謂金銀價既定則凡與用金地方貿易之人其艱苦當可盡解惟商等則殊不謂然若中國一日用銀則此苦仍一日不可解據商等愚見如從該倡議挽救之人之請不能有益於三州府而徒虧損於所有與用銀地方貿易之人蓋金銀之價既定則將來銀價無論起高或降低於所定之價我本地各項工業如開礦種植等類必致被其束縛無力在各處市場角勝也三州府與四州府之工人多由用銀地方而來將來各滙水起高於所定之價則該工人等積存之資財各華商作生理之資本必多受虧折即使滙水降低於所定之價我各項出產亦不能暢旺如銀價低賤之時近十年來銀價雖然日跌而四州府則興旺異常其王家進欵非但足以敷支且能加貼金木與各官吏至三州府各項工業興旺之處亦與四州府同并能加給工金與各工役以補銀價降落食用騰貴之苦此豈非不定金銀價有益之明証乎商等更有說焉三州府之鴉片餉碼其鴉片俱來自用金之地售於用銀之處且所售之價係　王家於二十年前每銀一元值二司令六邊尼之時所定而該碼尚能日盛一日此又豈非不定金銀價有益之明証乎商等深信三州府與四州府之利源得以日闢皆由銀價低賤所致中國一日用銀則我本處仍舊一日受益且種植之利亦必藉此以興植米尤屬緊要蓋米石爲民食所關而現時則全由用金之地載運而來商等雖多已簽名於請定金銀價之稟中惟現始詳審出此中關係故今又畫號於此稟之內并查本處採辦土貨及分販進口貨物皆作小生理之人爲之此項生理遍達南洋各埠於三州府最爲緊要而業此者亦多受喪命失財之險且凡作此項生理均在內山及開化未久之地該處祇識行用銀圓并無銀行滙理之便令滙水漲落不定所關者惟開通已久享受銀行滙便之西人商務若一旦改遂令採辦土貨及分販進口貨物之小生理人担此煩難商等深恐於我三四州府之商場必有大損大壞而無進步之日矣

債主宜知 ○本坡報窮司欲將新德利號主水保之黃梨廊存欵攤派與各債主已在本報刊佈俾衆知覺之便悉

存心濟世 ○勝咽公司特在本坡創設藥房一所名英德國藥房藥料既齊藥價不貴已在本報刊有告白抱恙者請嘗試之

擒獲匪首 ○昨接北京專電云熱河花子滿匪首鄧萊峰業已擒獲滿內外餘黨悉散惟聞有竄至奉境者

閩督被參 ○探聞閩浙總督許制軍近日又爲御史羅列多欵具摺特參聞已密　諭福州將軍崇留守查辦矣

福州地震 ○去月二十二日三點一刻鐘福州地震有數分鐘之久至于人口物產有無傷損則尚未有聞

八閩礦務 ○閩中礦產五金煤鐵均極美備省紳某君久欲與此大利徒以未遇同志嗣得某洋商與之合圖往歲聘礦師同赴上游各礦場勘驗因即設法領辦業經許制軍應允行咨外務部亦既准令舉行想不日礦師一到當行開辦也

桂亂情形 ○粵西函云本省之亂將來如何結局尚在不可知之數惟外間傳聞謂法人欲從慫恿該黨藉其勢力以作安南辦法云云此則斷無其事蓋黨中人極爲蔽錮屬于三合會者計大小九十餘帮每一帮爲一隊強者五六百弱者亦百餘人尚有一絕大之領袖可以統轄各帮者不過彼此尚以互相救援而已故欲開通其智固覺甚難欲聯絡之亦非易易又云廣西之匪與廣東之匪並不能合爲一氣因廣西之西邊與廣東地隔千餘里也至於兩省官軍屢次報捷亦半屬子虛云

一團和氣 ○有客自桃葉渡頭倩江上紅鱗傳來尺素云秋闈既撤下第舉子例得向藩科書吏領取落卷以觀內簾之評騭如何其有矜躁未平者酒酣耳熱之餘輒喃喃罵同考官兩目青盲致錦繡文章不克邀主司之擊節千態萬狀夫亦大可憐矣某生子孰友也平日每一藝成必誦聲琅琅自鳴得意一日冒雨過訪生適因事他出見有本科闈藝在案頭揭而閱之則二場第三篇也中一段云且國家貴有鐵血

奉勸捐助京師醫局啓恭錄原奏 ○奉勸海外華商捐助京師創立醫局公啓 蓋聞王政推恩必躋凡民於仁壽而德門積慶尤在大廈之擎持善事無窮善心亦與之而無窮此海外南洋華商所以每逢義舉如助賑救荒興學設院等事册論關乎中國外埠咸樂踴躍輸將而聲名且以洋溢于寰宇也儀蒞坡伊始即心焉欽之以爲 南洋諸君子皆有古俠士風故能克稱善人是富之名而自脩其天爵者矣頃京師欽奉 皇太后慈訓 皇上恩綸憫生民之多艱設立醫局安恤流亡爲各行省之倡 特旨欽派吏部尚張都察院左都御史陸兩大臣督辦其事每年由國庫撥項 賞給經費銀一萬兩永久弗替現已按段分局擇地建屋兼施醫藥來者安之誠所謂重視民生厚恤民瘼莫大之王政也張陸兩大臣敬慎乃公以爲沛厥 皇仁必期量願崇閎庶幾愈推而愈廣於是會銜具奏印簿募捐得 旨報可先由京師內地各行省紳商集捐因而推行以至海外遂於本月初間將所有印就 奏稿章程序文各篇緘寄來坡委儀及煒萲文煸等勉襄其事亦曰南洋諸君子好義急公令譽久著于遐邇宜乎衆擎而易舉也夫以 深宮勤政講求民瘼如此之殷善局創行在在需項如此之急諸君子誠樂聞風而興起焉其諸爲行道有福之左券哉所有簡明章程敬得伸說于後伏維均鑒 計開

一題捐能至萬兩以上者當請專摺 奏請 皇上優獎 一題捐至千兩以上者當請援照賑捐成案 奏 獎或請 旨建坊 一捐至五百兩以上者當請彙案具 奏 一捐款多至數萬兩少至數百數十兩皆當刊刻題捐姓名于京師總局所立石碑及年尾徵信錄昭示來許永誌芳譽 一諸君捐欵請交中國駐叻總領事府及塾枋路頭恒春公司收到之日即由收者發給收條爲據 一諸君或願將款逕滙北京醫局自行電請對收亦聽諸君之便 一既捐以後在叻當即隨時先行刊報聲明 一推廣以至他埠亦按照以上之法辦理

大清光緒二十八年九月十六日

分勸委員二品頂戴廣東試用道邱煒萲
勸捐京師醫局委員駐新嘉坡總領事鳳儀仝啓
分勸委員四品銜江蘇候補同知余文煸

第一次捐助京師醫局芳名册 ○京師設立醫局以恤流亡係由張陸兩大臣奉 諭辦理而本總領事奉 委勸捐者玆將第一期捐助諸善士芳名登錄于左 花翎二品頂戴廣東試用道邱煒萲捐庫平一千兩 佘勉然捐銀二百元 花翎候選同知賴顯榮捐二百兩 大白蠟金寶吳饒氏喜娘敬捐銀一百元續捐四百元 順安號陳秀清翁捐三十元 郭開陞永琳翁捐銀三十員 林平祥捐銀三十元

大清光緒二十八年九月十九日 勸捐京師醫局委員駐新嘉坡總領事署謹啓

第二次京城醫局捐募欵數芳名册 ○大吡叻吳饒氏喜娘續捐五百大元共一千元 望加錫榮源李連喜捐庫平銀一百兩 望加錫榮源李連慶捐庫平銀五十兩 望加錫榮源李連全捐庫平銀五十兩 望加錫榮源郭松樹捐庫平銀五十兩 小坡新茂號林龍相捐英洋五十大元 望加錫梁布昭捐庫平銀一十兩 本坡李蓉舫捐英洋十大元 順源棧湯河清翁捐庫平銀一千兩

大清光緒二十八年十月廿五日 中國駐叻總領事署謹啓

嗎根代理有利銀行告白 ○啓者本銀行創設有年玆將本行情形詳開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 儲餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年限期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡關銀行應爲之生理本銀行均可承造 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百年四月廿六號 嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啓

西法畫相

啓者本號在叻水仙門瑣瑜影相樓下開設專畫油相墨相水相余等遊學多年精究西法眞傳畫相兼用泰西上品色料久遠不變精緻傳神與別不同取價從廉倘 士商翁賜顧請移玉光臨爲盼肅此佈 聞

大清光緒二十八年七月初五日 華容公司謹啓
大英一千九百零二年八月八號

上好呂宋烟

啓者本號在叻水仙門大街第四十五號門牌開創耑採上好烟葉督造各欵大小烟枝發售並沽烟葉不惜工本氣味香濃與別不同價廉貨美冀圖馳名久遠以廣招徠倘 士商僉賜顧請移玉光臨面商爲盼肅此佈 聞

大清光緒二十八年七月初四日 廣南安謹識
大英一千九百零二年八月七號

奉■■海外華民捐助兩粵平糶公啓　○緣兩粵省地廣人稠豐稔之年猶無半載■儲值此暢失時旱潦減收米價飛漲百物騰貴貧民困苦迥異乎常敝堂觀此怒然憂思補救奈籌費不易事與願違然猶曰早造失望尚冀秋成詎入秋以來久遭旱虐四鄉晚稻半屬焦枯是以近日米價愈昂人心愈怖到處皆然鄉間尤甚敝堂連日集議平糶籌商未竟隨奉　廣州府憲龔太尊　善後局憲陳太尊邀集敝堂同人赴署會商先蒙　龔太尊撥捐銀三萬元又蒙各大憲撥借銀十五萬元先行開辦即于九月廿一日分設米廠平糶隨蒙　龔太尊稟請　督憲照會英領事發給護照又蒙英領事加給憑信專派地方官張委員學濂協同敝堂紳董韓坤林文瑞潘佐倫同赴南洋勸捐籌費源源接濟敝堂仰體憲意目擊時艱勉爲其難計自今日以至明春爲日甚長自省至鄉以及鄰境爲地甚遠按核每月虧耗米價四五萬元辦至明年早造登場所費約三十餘萬員非仗仁人義士踴躍捐輸恐難爲繼伏望四方善信胞與爲懷不分畛域無論富商巨賈善量無窮善功無限即使善男信女聚解一元幾角之餘資亦能積少成多廣救什百成羣之生命如蒙集助銀員請交同濟醫院辛丑年壬寅年總理福榕張萬慶萬通號潮裕楊添發粵利棧客幫恆安公司福盛公司瓊裕廣和隆恆裕成廣裕興隆號朱有蘭處代收彙數滙粵即由代收銀處加蓋圖記發回敝堂收條以杜假冒所有捐項不拘多少均發給收條并在該處標明告白彙齊總數由同濟醫院公推商號代滙回粵以期涓滴歸公俟平糶竣事竣再徵信錄廣佈茲議會同石叻同濟醫院紳董署銜公啟

石叻同濟醫院紳董　豐興號　振裕號　安和號　豐源號　協春號　老萬成　榮豐號　余振興　振成號　和源號　張萬慶
廣和隆　萬通號　德源號　協成泰　源和　福盛公司　李恒裕成　金振美　同德　朱富蘭　豐利棧　朱有蘭　恒裕成　羅致生
陳生利　廣恒號　福興隆　恒安公司　興隆　兩順利　陳泗隆　朱廣蘭　裕盛棧　廣和興　邱益昌　萬山號　陳順安　三益號
楊添發　元發棧　羅奇生　萬成順　廣興隆　福茂號　協裕生　梁同福　廣華生　榮裕號　瑞盛號　陳合春　楊集茂　萬安和
福豐號　福茂號　老萬山　梅端成　新巨泰　同安堂　兩粵廣仁善堂委員張學濂委紳林文瑞　韓坤　潘佐倫公啓

附錄廣仁善堂委員紳董出洋勸捐誓詞

擬往南洋規約　南洋何爲而行也原爲募捐以濟民食我輩身肩其任深懼弗勝惟有勉竭愚誠俾邀聽者踴躍輸將維持大局人之責於我者何限我之所以自待者匪輕固貴涓滴歸公不敢浮支濫取尤宜束躬自愛愼毋見諂於人謹擬約三章以自警　計開

一我同人奉使南行一切事宜隨時妥商和衷共濟不可意見參差互生嫌隙貽悞公事有負列憲與本堂期望之深心

一我同人最重敦品所歷各埠務宜言詞懇摯舉止安詳衣服樸整誠以自重者然後爲人所重愼勿見異思遷好遊邪狎　我輩操持素定未必易其所守但君子愛人以德故預爲之防

一我同人遠涉重洋其意實爲民請命不比爲利是圖不得夾帶私物希圖射利自失風規亦不得半途中止遽爾言旋務期厚集鉅資以慰衆望而救窮黎始終如一勿負初心

誓章　立清心誓章人　等自奉各大憲及廣仁善堂委託出使南洋募捐平糶事務各盡厥職一秉至公如果有意營私立心肥己咎由自取伏乞神明鑒察倘若存心公正福有攸歸

大清光緒廿八年十月廿九日　同濟醫院謹啟　乙

茂盛號

參茸玉桂藥材貨物發客

啟者本號在松柏街六十八號六十九號門牌開設專做糖米京菓雜貨生理現由上海及海口本庄辦來各貨無不貨眞價實以廣銷場親由上海督辦

吉林人參　正高麗參　大小參節
高麗參鬚　遼關沙苑　厚板玉桂
北鹿鹿茸　正川厚朴　杭州白菊
又海口督辦什貨　竹貨　篾貨　皮箱　紙貨
大小草包　草蓆　各貨發客　諸君惠顧請移玉趾

此佈

大清光緒廿八年十月廿一日　新嘉坡茂盛號謹啟　千

和源莊

參茸藥材發行

啟者本莊專自督辦揀選鮮明正北關東鹿茸三牲鹿茸上洋正土木人參白泡參正北十五二十三十枝頭高麗參大小花旗洋參并有牛莊汕頭各欵參及正安南地道各山門之清花玉桂足油大板玉桂各省糊幼藥材眞庄各欵蠟丸發行然上洋牛莊汕頭粵東香港各口岸均有妥人料理採辦正庄等貨以備源源接應諸商翁賜顧採買如不悅目則當包回換本莊生理設在新吧虱第二十四號門牌同安棧樓上歷蒙　諸商翁深信有年是以特字登報以便　貴客採買者藥貨格外從廉以廣招徠此佈

大清光緒廿八年十月十三日

新嘉坡和源參茸庄啟　丑

死灰復燃　○字林西報云聞拳匪再欲滋擾如前傳言山東拳匪意圖再擾直隸有拳匪頭目三十名潛至直境藉尋仇爲詞勾引前時之拳匪助惡

吧城消息　○本館昨得荷屬吧城友人來緘云前月廿二號該處爪哇銀行辦牓收發之際擺列銀紙二箱一值荷盾十萬有西人假裝鬍鬚足穿軟底鞋突入搶去十萬一箱當場手鎗一發幸未傷人至大門守門者扭之賊以鎗柄相毆門者釋手遂得兎脫時警號乍傳雷辟飈發巡差响應逶迤而追遙見賊負箱而奔勢如逐電前途已約馬車接應徒以尾追者急不及登車直沿大道飛跑適有馬車與之相遇賊突將馬夫推倒置箱車內奪轡加鞭而逃該銀行有衛勇亦踵夫之流也徒步追及向車中探手奪回原箱銀紙而返自出銀行至此該賊沿途頻頻發鎗祇傷華婦一人巡差始則步追繼有馬車相值則急乘之未幾有別車相遇又換之以省馬力遠望別有馬車在途專候該賊賊至是遂易車而馳至山爲巡差追及拿獲馬夫及車賊舍車逃竄附近山園而去園人亦圍之賊發鎗至彈盡園人徑斬之一刀而斃後訊該馬夫名夏文英地士曾在銀行受職襲辭席自創英地士公司據供死者名哥英地士乃其弟也彼知其弟蓄謀已久屢勸不聽故欲助之耳然吧城商場亦知英地士公司銀根甚緊岌岌乎有倒盤之勢也現此案尚未判結云

華傭拒捕釀命案初訊　○十三日晚棠棉太守提訊前報戲園街第三十號門牌廣南隆客棧于月之初六日新客鬧事拒捕釀命一案經第廿七號巡差等四十四人拘獲雷州人楊有成劉子奇李美祥鄭亞蘇馮亞六楊德彩陳成歐喜九陳喜妹洪炳樓陳炳三許里拋陳亞蘇陳四泉陳思利陳周裕王亞周王亞洪王亞三馮智和沈亞祥歐三與王亞堅陳長祥崔亞義何邦三計廿六名其崔亞義何邦三等四名受傷刺已醫愈一齊送案死者王四及吳亞保等二名據該客棧主客人楊亞合登堂控告楊有成等廿六名于月之初六日午前與王四等串謀鬧事圖困護憲行兇毆打官長等罪楊亞合將是日一切情形供明畢又護憲伊君上堂控稱月之初六日午前十點餘鐘聞知廣南隆客棧諸新客與棧伴齟齬不愿下船余帶傳供瓊人某甲同到該棧內余携有諸新客在傭工局所立傭工合約一紙同傳供登樓詰問汝等經已立有傭工合約今爲何事抗拒可向本司說明其時王四挺身向前答應余問汝有立合約字據否王答曰無余謂既無立約當即退去不可多言不意王口出惡言將余辱罵時余意欲打他一掌詎王厲聲喝打致有十餘人一齊擁來先將梯門閉住犬將余擁入前樓揮拳亂毆或用脚踢致余招架不住被衆人毆傷眼上諸各人將梯之欄杆拆去各持一柄把守梯口不准人來有人登樓即行痛擊余見如此情形因用好言婉勸罔料諸客不肯開門放余下樓時有副政務司馬厘及傭工局管客總差等同欲登樓亦被王四等用扁挑石磚或打或擲以故苦不得上後見總巡捕官古勞及總差侯活帶仝巡差到來呼王四等急開梯門而王四抗拒如故總巡捕官古勞無奈施放空槍兩响王四尚敢大叫不怕洋槍時余退入數武未幾諸總差及巡差等一擁登樓拘獲楊有成等廿六名又見王四及吳亞保二人經已倒斃于樓板上余認識新客中第十五名之陳思利同王四爲首帶十餘人行兇毆打余只認識第十五名一人當時尚有新客五名不與此事余亦并不拘拿云云詎畢時已四點餘鐘尚有馬厘君等數名尚未訊及府憲展限十八日午堂再訊

盜心日狡　○邇年來本坡盜風之熾盜案之夥盜謀之兇眞爲平昔所罕見不意近日愈出愈奇竟有竊及道上銅水喉頭以致自來水長流不止虧耗殊多者近來四五日內路上失去水喉頭共有二十五具似此鼠輩殊屬可惡所望良有司飭差嚴緝獲即重懲則此風或可少息耳

捕房瑣案　○粵人任爲廷本早到一號捕房報稱在水仙門街第六百二十號門牌開設印字舘偏同籍人楊九財爲書記初十日竊楊往丹戎巴葛路某號收銀三百元後楊回舘報稱該項尚未收得迨至十一晚楊出門不知去向昨日到某號查問則言該項經楊收去云云余遍尋無踪不知匿在何處請爲緝捕○閩人沈旺本早亦到該捕房報稱在豆腐街第三十號門牌開設打銀店偏同籍人吳九爲伴昨晚有洋銀二十元交吳製造首飾不意吳携該項逃走查無踪跡請爲訪緝○潮人沈強邪本早到該捕房報稱在十三行後街開設布疋店十三晚十點鐘閉店查檢門戶完好本早六點鐘起來見店窗之板被人撬破一片失去白布六疋呢衫一件共值四十二元二角半不知偷兒爲誰前來報案求緝云云由第五號三畫差往爲查勘存案候緝

早堂公案　○本日巡理府提訊前報小坡域多利街第一百六十九號回春堂藥店福州婦林氏瑞娘于月之初一日往梧槽宮福德祠燒香以回行至菜園內被粵人某甲搶去銀耳環一對值銀一元一案茲悉氏請宋鴻祥狀師代訴府尊訊畢判甲覔人署保二百元保其一年內不再滋事○前報洪德源棧碩莪廊主叻產閩人洪福海請捕崇拘獲店伙洪博學吞侵銀項八百元一案由府尊訊問過堂判限十九日集訊被告覔人署保一千元在外候訊○三號雨畫差執控謝安人吳蛋供稱昨日在梭勞鑾街第四號門牌吳處搜獲烟渣值銀三元將吳拘獲送案府尊訊畢判罰吳銀十元○六百一十一號巡差執控客人蕭松貴據稱昨日午後五點鐘在潮州街同第一百九十九號酒巡丁於蕭處搜獲洋酒一箱云據蕭訴稱該酒由某店購來有單爲據云云府尊訊畢判云該單寫明街名門牌汝不該將酒移往別屋有違例章判蕭無罪開釋其酒充公○第八百八十五號衛牲局差執控牛車夫閩人洪亞謀據稱昨早在甘公咨汝地方檯見洪車牛已老不堪拖車及貨件過重該牛不行不問可知云云府尊訊畢判罰洪銀十五元爲淩虐者戒

給領憑照示 ○大英新嘉坡國家示 爲曉諭換領憑照事照得西曆年第一季即由一千九百零三年然花里月一號起本坡換領

憑照之事現在給憑諸人員定于西一千九百零二年然花里月六號禮拜三下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集爲此示仰商民人等

一體知悉凡有欲領取憑照或將其照改換他人名字或有人欲來附其他人憑照等情務須親身或委確有實據之人于各人員齊集之日

到來面禀 切至欲投票領取憑照或換照者須于該齊集期前十日內付寄前來若不如期先行禀明以便按情刊佈公衆及徹底查明

其事則斷不能准給也各宜勵躍毋違特示

大英一千九百零二年十二月十三號 大清光緒廿八年十一月十四日 三示

集衆議事告白 ○啟者茲本書樓定於利心末月十九號禮拜五即華十一月二十日下午五點半鐘在絲絲街得力門牌第九十號

本樓內集衆定議西一千九百零三年華人新年要舉事宜得以從中妥舉協理及理事人凡我同人屆期玉臨可也此佈

大清光緒二十八年十一月十四日 林德惠謹啟 五

小坡善濟醫社招考醫生 ○敬者本社欲延聘醫師一席兼推暨醫道故集衆公議特考選充所有醫師之新本章程俱照大坡同濟

醫院規矩辦理擬定十二月初六日在本社出題面考倘 諸名家大國手以濟世爲心願充斯席者請屆期自携文墨辱臨本社是荷

大清光緒廿八年十一月十四日 小坡善濟醫社謹啟

召頂告白 ○啟者橋楷律門牌第二百零四號新聯陞酒牌什貨店欲將該店酒牌店底家器全盤招人承頂茲特登報聲明 諸君

有欲承頂者請到大門內合成發號內或要本店面商均從其便特此佈 聞

光緒廿八年十一月十四日 新聯陞謹啟 五

馳名電影戲開演告白 ○本坡週有各國所演各齣佳妙之影戲雖家 各仕商大爲稱賞自到本坡以來在小坡海傍新塡地開演每

夕觀者座客常滿亦無不同聲讚嘆爲本班精益求精以期當眾看悅目怡情本班所演各影戲織毫畢現舉動如生令人稱異凡各影戲無出

其右除所演奇異齣頭之外咸于年北京之役英皇及皇后行加冕禮儀等齣定於本夜開演于夕八點鐘開門九點鐘演起。諸君來與來

觀便知不謬也此佈 一號椅每位二元 二號椅每位一元 三號椅每位五角 四號椅每位三角 十歲以下之童子均取半價 女客

亦來號定一號椅位亦取半價

大英一千九百零二年十二月十一號 一二 電影戲班主人謹啟

工部局告白 ○啟者茲本局所估一千九百零三年本坡工部局界內各屋之每年屋稅以便抽門租者經已估明立册其册現經列

出存於拋球場畔本局寫字樓內以便估稅之人到爲查看除禮拜外每日均可到本局寫字樓內觀看而本局諸員當於一千九百零二年利

心末月十九號禮拜五即華十一月二十日下午二點半鐘在本局寫字樓內○集以便聽斷估稅之人來訴所估之價或有不公之處倘逾此

期即將其册了結久凡欲訴所估門稅有不合之處者務當具字於所定集之日至少十四日之前付交前來通知或至是日前來當堂訴辨

以便將册再行更正均無不可特此佈 告

大英一千九百零二年十一月八號 一二 工部局理事人波兀剌士奉命謹啟

護衛司示照登 ○護衛司示 茲本司要案將先加湧新德利及士水保黃莉鄉所存之項攤派與各債主如有未曾入字者限至利

心末三十一號以前要來本署入字歸案如逾期不來即係自誤日後不能另派無遲切切 給 五

大英一千九百零二年十二月十二號

新開土庫聲明 ○敬啟者邱菽園梅華昌合夥與人新設拍賣館經紀之土庫兼代買賣地曆產業以及當店金銀碌器首飾各貨物

等項其店號曰菽園華昌公司坐落絲絲街即中街尾老吧虱口太晤士報隔鄰第六間門牌一百八十八號本舖主人已曾向公班衙領出牌

照準做以上所列嘜郎館之生理但望諸商翁如有舊藏貨物等項欲出售者請至本土庫以便代爲拍賣諸凡無不留心辦理總之做得妥當

以與各商翁滿意是爲甚幸此佈 聞伏惟 雅鑒

大英一千九百零二年十二月十二號 大清光緒廿八年十一月十三日 菽園華昌公司謹啟 五

英德國大藥房告白 ○啟者勝嗎公司刻下在叻有創藥房一所名曰英德國大藥房坐落勞敏申律門牌第八十七號本藥房所有

各種藥水藥酒藥丸藥散無不備便分治各症而本藥房日夕均可購藥并有西醫名白里每日由早晨十點鐘至午後一點鐘下午由三點鐘

至五點鐘與人診病若禮拜日則由上午十一點鐘至午後一點鐘爲止該醫生若係貧人自投本藥房求治者不收醫費祇收藥費而本房所

沽各藥取價比之他家更廉此佈

大英一千九百零二年十二月十二號 英德國大藥房謹啟 㐅

同濟醫院告白 ○啟者十三日十二點鐘本院由朱有蘭滙第二批銀六千元交兩粵廣仁善堂平糶收領此佈

大清光緒廿八年十一月十三日 同濟醫院謹啟 川

[illegible]○啟者茲本館定於西一千九百零二年利心末月十五號禮拜一即華本月十六日上午十一點鐘在本館內拍賣童子洋鞋[illegible]一箱洋傘三箱香雪文一箱色料三十八箱梳一箱燕菜二箱并各物甚多 諸君有欲投買者屆期 光顧可也此佈

大英一千九百零二年十二月十一號 大清光緒廿八年十一月十二日

吧越館謹啟 川

商場廣告 ○啟者本號開設在十八間後門牌七號自昔以來所用收賬項之單紙面上原係印烏字之格式今本號欲將該單改印藍字各別款式與舊單均屬不同惟正印并蓋號則依舊行用其舊單用至本月十一日止收是天之後不論何人倘有携舊單向收取貨項者祈一切不可應還候至本月十六日本號另出藍字新單向收方可照爲憑倘如應還錯交乃係自誤概與本號無涉 諸寶號特先登報聲明以免後論

大清光緒廿八年十一月十一日 振裕興謹啟 丑

城隍巡遊 ○梧槽萬山山雙林寺前新建廣福宮經已告竣茲擇十二月初一日 城隍菩薩巡遊坡境諸善信發心樂助旗對鑼鼓以壯威光各家設案燃燈同邀景福共迓 神麻爲冀但本宮并無泒僧在坡募化緣欵以及送符之事諸君明察勿爲所愚

光緒壬寅年十一月初九日 董事劉金榜 陳合春 林文慶 林順池 顏仕份 林雨成 蘇珊玉 鍾清傑 林佛記
陳群英 蔡三重 王君子 陳清晚 黃亞勝 釋里末 任持僧明光謹啟 甲

輪船出沽告白 ○啟者茲本公司有輪船一艘名曰新急現用荷旗該船身以鐵製造堪儎一百一十五墩每二十四點鐘內所用煤炭二墩半每點鐘走七英海里可以載客五十二名此船現泊本坡港內附近紅燈路頭 諸君有欲購買者請往觀看可也該船定于恕民末月廿四號駛入澳中一天以便 諸君察閱若有欲知詳細者請到本公司詢問便得此佈

大英一千九百零二年十一月十九號

附帶漳泉金廈保家銀信告白 ○竊思迢遙萬里非信不通欲顧室家非財不贍銀信往來其所關誠重矣本號在本坡保黎後豐和號隔鄰第五號門牌開設出水生理四處靈通專帶漳泉金廈保家函札銀信二十日內便得回音所交銀信誠實無欺而又甚爲利便按址交到保無訛誤 諸君惠顧請移玉趾可也此佈

光緒廿八年十月廿一日 福泰公司謹啓 中

福蘭公司謹啟

諭

大英欽命新嘉坡輔政使司 示爲招清賬目事爲此示諭居民人等知悉如有欠項欲向國家收討者當將其單于利心末月十五號即華十一月十六日以前送來取討以便清還而已過十五號以後之單則可於利心末月三十一號四五日之前交到可也毋違特示

大英一千九百零二年十一月廿六號 大清光緒廿八年十月廿七日 示

憲諭示

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人投票承供物料事照得本國家現欲招人入票承供獄中犯人糧食係由西一千九百零二年然花果月一號起以一年爲期爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者可於西一千九百零二年利心末月十五號即華十一月十六日以前入票投交本署以憑選擇茲將所需之物開列

一承供糧食而米不在其內 二承供糧食并米在內 三祇供米石

有欲承供各物者其票之格式紙向本署取討便得此票當爲封固票外書明承供某項字樣投票之時并將米辦及粉辦用樽載好一同送交本署投票之人先交銀一百員以爲壓票之用本國家若不取中其票即將該項銀繳回原人若經取中其票當俟訂立合約時乃將該項交回至于價之高低及欲取何人悉由國家主持不得以價低者得之說爭執各宜踴躍特示

大英一千九百零二年十二月四號 大清光緒二十八年十一月初五日 示

憲諭示

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招供物料事照得本國家現欲招人投票承供以下所開一千九百零三年巡捕官署所用之物計開

鏈裝之烏金油即勿力絲係作抹鞋及皮料等所用 黑色褲帶扣 白色褲帶扣 大小黑銅褲鈕 大小白銅褲鈕 黑白銅鈕
鈎及其扣 鍍銀星 斜紋大小加機線 黑線 白線 絲線
黃斜紋布 斜紋布 白斜紋布

以上各物有欲看其辦式者可向本坡或檳榔嶼巡捕官署管理度支人員詢問便能知悉至諸人所入之票務於一千九百零二年利心末月十五號即華十一月十六日禮拜一以前將票封固並將認供各物之辦樣寄交本坡總巡捕官署以憑選擇特此諭知 示

大英一千九百零二年十一月二十號 大清光緒二十八年十月廿一日

收盤聲明 ○啟者玻璃後街邱登興仲光登興生理經已收盤所有欠人賬項統盡理還清楚餘存之項經照股份攤還明白今賬簿暫寄在登昌內倘諸股友有欲查閱者統限至本年十二月終截止務於限內到登昌內查閱如限內不到查閱則過限外賬簿無位安置定要將其燒化與經事人無干不得計較而前所立合約字就今即作廢紙特此佈聞

大清光緒廿八年十一月初五日 大英一千九百零二年十二月四號

邱登興司事人謹啟

著名祖家灰發客

THE EAST-ASIATIC COY. LTD.
Sole Importers

啟者本公司所沽當木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡會遣師宜及麥勝蘭致驗於一千九百零二年實添末月廿二號所羅本公司之信據云接貴公司實添末月五號來函本師已將存在打里兀納實得力貴公司貨倉內之當木標祖家灰細爲致驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水大日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再爲細驗乃知灰之膠力及耐久當以當木標祖家灰爲第一等又將灰再爲研末確知此灰堅固之原質其爲勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推爲最上而本師自驗祖家灰以來實以此灰爲最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售 諸君有欲採購者玉臨本公司相商便得

特此佈 聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司啟

王帽標密酒出沽告白

NY CARLSBERG BEER
NY CARLSBERG
COPENHAGEN

啟者本公司向歐洲運來之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價値又服氣實又美凡各餐館以及酒店無不購往零沽 諸君有欲採購者請嘗試之便知予言之不謬也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司謹啟

布疋生理聲明

啟者茲本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠配運前來凡坡中諸 仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各 仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也

此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司啟